



**MORIN-HEIGHTS
1855**

Info Morin-Heights

L'harmonie c'est dans notre nature! *In harmony with nature!*



Janvier 2018 • January 2018 - Vol. 21, no 1

Chers concitoyens et concitoyennes,

Le Conseil a décidé que 2018 serait une année de consolidation. Les grands projets des années 2016 et 2017 ont requis des efforts importants de la part de tout le personnel de la municipalité.

Malgré ce fait, nous avons pu maintenir le taux de taxe foncière inchangé lors des trois dernières années. Cependant, pour 2018, nous avons décidé de l'augmenter de 1,3%, soit l'indice du coût de la vie.

Le taux général est donc fixé à 70,64 ¢ et se distribue comme suit :

- Opérations courantes: 50,94 ¢ (49,61 ¢ en 2017)
- Projets environnementaux: 2,00 ¢ (inchangé)
- Service de la dette générale: 7,24 ¢ (7,19 ¢ en 2017)
- Sûreté du Québec: 10,46 ¢ (10,94 ¢ en 2017)

Dans le but de rencontrer les objectifs environnementaux du Gouvernement du Québec, la taxe pour la gestion des matières résiduelles est ajustée afin de tenir compte de l'instauration de la troisième collecte, celle des matières putrescibles, dès le mois de septembre.

Les taxes pour les réseaux d'eau potable demeurent telles quelles pour une septième année.

Le budget adopté le 13 décembre 2017 est au montant de 9 335 293 \$.

Nous sommes en mesure de maintenir un taux de taxe foncière concurrentiel grâce à l'apport fiscal découlant de la construction de nouvelles résidences, et il en est de même pour le versement des droits de mutation.

Tous les efforts sont déployés pour maintenir les coûts d'opération les plus bas, sans affecter la qualité des services, mais l'accroissement des coûts est une réalité qui ne peut être évitée.

Il y a lieu de souligner l'apport proactif des directrices et directeurs de services, de leur volonté à maintenir la qualité au meilleur prix, tout en respectant les obligations légales.

La croissance de notre population impose cependant des ajustements dans tous les services, et nous sommes assurés de l'adhésion de tous les employés aux orientations et objectifs proposés.

Nous vous invitons à consulter le site www.morinheights.com, au menu « Services municipaux / Administration ». Vous y trouverez toutes les informations financières pertinentes.

Au nom des membres du conseil, du personnel de la municipalité et en mon nom, je souhaite à tous paix, santé et prospérité pour l'année 2018.

Claude P. Lemire, conseiller délégué aux finances

Fellow citizens,

The Council has decided that 2018 would be a year of consolidation. Major projects in 2016 and 2017 have required significant efforts from all municipal staff.

Despite this fact, we have been able to maintain the property tax rate unchanged for the last three years. However, for 2018, we decided to increase it by 1,3%, the cost-of-living index.

The real estate tax is set at 70,64 ¢ and breaks down as follows:

- Current operations: 50,94 ¢ (49,61 ¢ in 2017)
- Environmental projects: 2,00 ¢ (unchanged)
- General debt service: 7,24 ¢ (7,19 ¢ in 2017)
- Sûreté du Québec: 10,46 ¢ (10,94 ¢ in 2017)

To meet the environmental objectives of the Quebec Government, the recycling and garbage collection tax is adjusted to take into account the introduction of the third collection, the putrescible materials, by next September.

The drinking water network tax remains the same for a seventh consecutive year.

The budget adopted on December 13th is in the amount of \$9 335 293.

We are able to maintain a competitive property tax rate through the tax contribution from the construction of new residences, and the same applies to the payment of transfer taxes.

Every effort is being made to maintain operating costs as low as possible without affecting the quality of services, but rising prices are a reality which cannot be avoided.

We must recognize the proactive contribution of our directors and their willingness to always seek quality at the best possible price in compliance with legal obligations.

The growth of our population, however, requires adjustments in all services, and we are confident that all employees will support the proposed orientations and objectives.

We invite you to visit our website at www.morinheights.com and click on the "Municipal Services / Administration" menu where you will find all of the pertinent financial information.

On behalf of Council, municipal employees and myself, I would like to wish you health, peace, and prosperity in 2018.

Claude P. Lemire, Councillor in charge of finance

RÉSUMÉ DE LA TAXATION		FIN	2016	2017	2018
Évaluation foncière			844 272 500 \$	855 642 600 \$	874 778 300 \$
Population permanente			4 074	4 114	4 185
Taxe foncière opérations			0,4626 \$	0,4961 \$	0,5094 \$
Taxe foncière environnement			0,0200 \$	0,0200 \$	0,0200 \$
Taxe foncière dette générale			0,0723 \$	0,0719 \$	0,0724 \$
Taxe foncière SQ			0,1125 \$	0,1094 \$	0,1046 \$
TOTAL			0,6974 \$	0,6974 \$	0,7064 \$
Dette Haut-Bois / Bouleaux	mètres carrés	2019	0,0362 \$	0,0365 \$	0,0367 \$
Dette Haut-Bois / Bouleaux	mètre d'étendue de front	2019	4,6097 \$	4,6492 \$	4,6856 \$
Dette Petite-Suisse	mètres carrés	2028	0,1255 \$	0,1257 \$	0,1330 \$
Dette Petite-Suisse	mètre d'étendue de front	2028	6,9801 \$	6,9905 \$	7,5516 \$
Dette Dwight	mètres carrés	2027	0,0237 \$	0,0240 \$	0,0194 \$
Dette Dwight	mètre d'étendue de front	2027	2,8298 \$	2,8702 \$	2,1334 \$
Dette Huarts & Outardes	mètre d'étendue de front	2025	20,8243 \$	20,5030 \$	20,3852 \$
Dette Trois-Pierre : 250+	mètres carrés	2036		0,1455 \$	0,0197 \$
Dette Trois-Pierre : 250+	mètre d'étendue de front	2036		11,0045 \$	11,0056 \$
Dette Lac-Théodore	par immeuble	2020	380,6200 \$	387,3500 \$	389,7000 \$
Dette des Cîmes (80%)	par immeuble	2018	233,7200 \$	248,1200 \$	246,2900 \$
Dette du Sommet (80%)	par immeuble	2018	275,1500 \$	283,9600 \$	287,1800 \$
Dette Bois-du-Ruisseau (80%)	par immeuble	2018	261,0900 \$	264,5600 \$	271,2700 \$
Dette Doral (80%)	par immeuble	2032	336,1000 \$	337,6000 \$	294,0700 \$
Barrage Lac-Corbeil	par immeuble	2030	213,3700 \$	218,2500 \$	214,8700 \$
Dette Balmoral	par immeuble	2035	462,3000 \$	424,6500 \$	419,8200 \$
Dette Les Bories	par immeuble	2035	457,4500 \$	417,2800 \$	416,5100 \$
Dette Trois-Pierre : 250-	par immeuble	2036		226,8300 \$	240,4100 \$
Barrage Lac-Alpino	bassin 1	2032	0,0728 \$	0,0738 \$	0,0592 \$
Barrage Lac-Alpino	bassin 2	2032	0,1598 \$	0,1582 \$	0,1468 \$
Barrage Lac-Alpino	bassin 3	2032	0,2360 \$	0,2392 \$	0,2221 \$
Barrage Lac-Alpino	bassin 4	2032	0,4575 \$	0,4637 \$	0,4305 \$
Dette Bob-Seale	100 \$ d'évaluation	2036		0,0920 \$	0,0921 \$
Dette Voce	100 \$ d'évaluation	2036		0,2390 \$	0,0236 \$
Dette lampadaires Doral	par immeuble	2028			9,3800 \$
Dette Hauteurs- Primeroses	par immeuble	2038			182,0000 \$
Dette Sommet Morin Heights	par immeuble	2038			7 441,5000 \$
Réseau d'eau potable du Village	100 \$ d'évaluation	2038	0,1720 \$	0,1430 \$	0,1444 \$
Réseau d'eau potable Alpino	100 \$ d'évaluation	2023	0,1486 \$	0,1417 \$	0,1459 \$
Réseau d'eau potable Beaulieu	100 \$ d'évaluation	2023	0,1832 \$	0,1838 \$	0,0179 \$
Réseau d'eau potable Balmoral	100 \$ d'évaluation	2025	0,0559 \$	0,0530 \$	0,0517 \$
Réseau d'eau potable Bastien	100 \$ d'évaluation	2023	0,2021 \$	0,1994 \$	0,2038 \$
Réseau d'eau potable Salzburg	100 \$ d'évaluation	2023	0,3929 \$	0,3954 \$	0,3968 \$
Matières résiduelles	par logement		210 \$	200 \$	248 \$
Matières résiduelles	conteneur 4 vg.		1 600 \$	1 601 \$	1 801 \$
Matières résiduelles	conteneurs 8 vg.		2 700 \$	3 202 \$	3 602 \$
Eau potable	Logements		303 \$	303 \$	303 \$
Eau potable	Commerces		324 \$	324 \$	324 \$
Eau potable	Restaurants / traiteur/ garage		1 053 \$	1 053 \$	1 053 \$
Eau potable	Bureaux		387 \$	387 \$	387 \$
Eau potable	Manufactures/ commerces + de 2000 m ²		1 600 \$	1 600 \$	1 600 \$
Eau potable	Piscines		200 \$	200 \$	200 \$
Eau potable	mètres cubes		1,75 \$	1,75 \$	1,75 \$

Prévisions budgétaires - 2018 - Budgetary Forecast

REVENUS		BUDGET 2017	RÉSULTAT 2017	BUDGET 2018
Taxe foncière générale	General tax	6 005 667 \$	6 097 304 \$	6 227 018 \$
Taxes de secteur pour le service de la dette	Sectors debt tax	347 725 \$	352 420 \$	352 885 \$
Taxe d'eau	Water tax	371 100 \$	328 265 \$	372 549 \$
Taxe matières résiduelles	Residual matters tax	599 603 \$	607 977 \$	718 650 \$
Centre d'urgence 9-1-1	Emergency center 9-1-1	20 000 \$	22 828 \$	23 000 \$
Service de la dette des secteurs	Sectors service debt	221 116 \$	221 328 \$	227 820 \$
En lieu de taxe Gouvernement du Québec	Quebec government tax	21 129 \$	21 597 \$	21 597 \$
En lieu de taxe Gouvernement du Canada	Canada government tax	1 843 \$	1 837 \$	1 837 \$
En lieu de taxe organismes	Organizations tax	15 300 \$	15 300 \$	15 301 \$
Transfert relatifs à des ententes	Transfers pertaining to agreements	85 193 \$	75 031 \$	145 236 \$
Services municipaux	Municipal services	15 835 \$	17 385 \$	16 835 \$
Revenus administration générale	General administration revenues	6 600 \$	13 807 \$	9 130 \$
Revenus sécurité publique	Public safety revenues	75 000 \$	61 602 \$	75 000 \$
Revenus transport	Transportation revenues	206 200 \$	185 500 \$	170 700 \$
Revenus loisirs et culture	Recreation and culture revenues	180 200 \$	175 471 \$	260 760 \$
Licences et permis	Licenses and permits	39 700 \$	44 682 \$	41 475 \$
Droits de mutation	Transfer duties	416 000 \$	565 062 \$	506 500 \$
Amendes et pénalités	Fines and penalties	66 500 \$	36 176 \$	35 000 \$
Intérêts	Interests	100 000 \$	101 553 \$	104 000 \$
Autres revenus- redevances	Other revenues - fees	8 000 \$	11 639 \$	10 000 \$
Total Revenus	Total revenues	8 802 711 \$	8 956 764 \$	9 335 293 \$
CHARGES				
Conseil	Council	159 395 \$	156 600 \$	158 856 \$
Application de la loi	Law enforcement	24 300 \$	18 163 \$	19 300 \$
Gestion financière et administrative	Administrative & financial management	668 384 \$	648 130 \$	759 962 \$
Élection	Election	36 866 \$	32 671 \$	- \$
Évaluation foncière	Evaluation	133 713 \$	108 324 \$	133 314 \$
Autres dépenses	Other expenses	6 164 \$	7 848 \$	8 000 \$
Police	Police	959 500 \$	941 746 \$	938 000 \$
Sécurité incendie	Fire Department	562 032 \$	563 562 \$	590 169 \$
Premiers répondants	First Responders	84 349 \$	68 181 \$	90 160 \$
Contrôle des animaux	Animal control	24 070 \$	24 932 \$	25 634 \$
Voirie municipale	Municipal Public Works	1 697 124 \$	1 663 379 \$	1 745 496 \$
Enlèvement de la neige	Snow removal	749 852 \$	708 573 \$	785 984 \$
Éclairage des rues	Street lights	31 200 \$	22 557 \$	29 000 \$
Transport en commun	Public transportation	27 465 \$	27 465 \$	27 900 \$
Réseau d'eau potable	Drinking water network	392 500 \$	301 514 \$	372 547 \$
Matières résiduelles	Residual matters	634 625 \$	594 340 \$	742 878 \$
Environnement et cours d'eau	Environment and waterways	750 \$	131 \$	24 046 \$
COOP Santé	COOP Santé	20 000 \$	20 000 \$	20 000 \$
Aménagement, urbanisme et zonage	Development, urbanism & zoning	392 932 \$	351 491 \$	394 875 \$
Appui aux organismes et activités	Support for organizations & activities	171 995 \$	181 013 \$	172 158 \$
Centre communautaire	Community center	265 295 \$	291 341 \$	360 961 \$
Patinoires extérieures	Exterior skating rinks	45 771 \$	39 204 \$	42 142 \$
Parcs et terrains de jeux	Parks & playgrounds	85 300 \$	84 102 \$	87 750 \$
Parcs - Plein air	Parks & trails	399 193 \$	374 361 \$	446 976 \$
Activités hivernales	Winter activities	33 000 \$	11 257 \$	33 000 \$
Bibliothèque	Library	73 084 \$	57 999 \$	89 721 \$
Activités culturelles	Cultural activities	24 072 \$	39 389 \$	25 426 \$
Frais de financement	Financing fees	236 486 \$	210 923 \$	276 543 \$
Total Charges	Total charges	7 939 417 \$	7 549 196 \$	8 400 798 \$
Excédent de fonctionnement avant conciliation à des fins fiscales	Operating excess before conciliation for fiscal matters	863 294 \$	1 407 568 \$	934 495 \$
Remboursement de la dette à long terme	Reimbursement of long term debt	(759 595) \$	(687 376) \$	(782 990) \$
Affectations	Allocations	(103 699) \$	(720 192) \$	(151 505) \$
Total conciliation à des fins fiscales	Total conciliation for fiscal matters	(863 294) \$	(1 407 568) \$	(934 495) \$
Excédent (déficit) de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales	Year's operating excess (deficit) for fiscal reasons	- \$	- \$	- \$

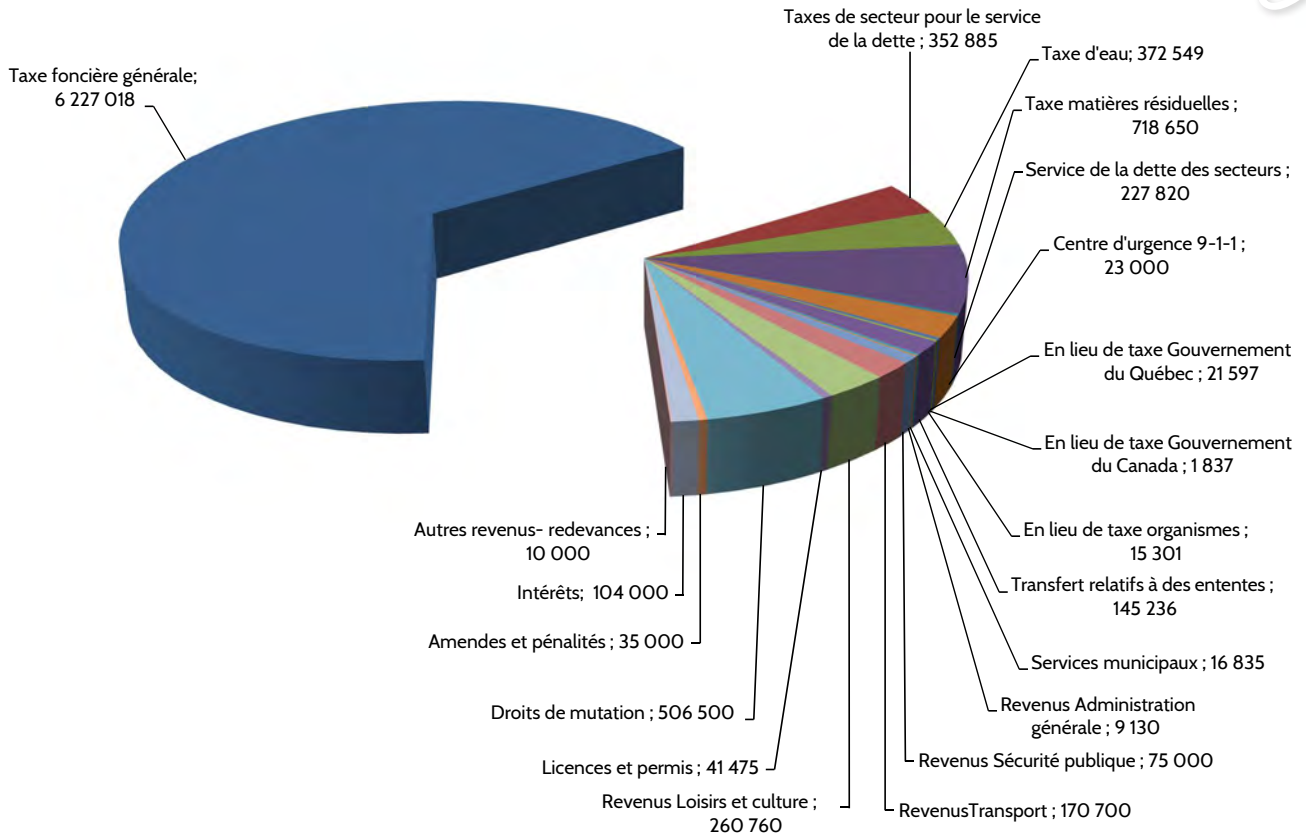
Budget

INVESTISSEMENTS			
	ANNÉE 2018	ANNÉE 2019	ANNÉE 2020
ADMINISTRATION			
Mobilier	6 000 \$	5 000 \$	10 000 \$
Total	6 000 \$	5 000 \$	10 000 \$
POMPIERS			
Équipements - bunkersuits	33 250 \$		4 500 \$
Bâtiments - caserne			100 000 \$
Équipements	6 500 \$	3 000 \$	
Bornes fontaines sèches	2 000 \$	30 000 \$	30 000 \$
Total	41 750 \$	33 000 \$	134 500 \$
URBANISME-ENVIRONNEMENT			
Total	-\$	-\$	-\$
LOISIRS			
Parc Basler (patinoire)		500 000 \$	
Loisirs - mobilier - équipements	105 000 \$		
Réseau plein air	59 700 \$		
Parcs - équipements- aménagements	95 000 \$	5 000 \$	5 000 \$
Acquisition de terrain	129 000 \$		
Total	388 700 \$	505 000 \$	5 000 \$
CULTURE			
Livres	8 000 \$	8 000 \$	8 000 \$
Entretien de la bibliothèque	8 000 \$		
Total	16 000 \$	8 000 \$	8 000 \$
TRAVAUX PUBLICS			
Équipements			
Bâtiments - garage municipal	15 000 \$		180 000 \$
Renouvellement de la flotte	365 000 \$	250 000 \$	250 000 \$
Travaux de voirie	250 000 \$	300 000 \$	300 000 \$
Projets	605 000 \$		
Total	1 235 000 \$	550 000 \$	730 000 \$
HYGIÈNE DU MILIEU			
Réseau Bastien			
Réseau Beaulieu			
Réseau du Village	75 000 \$		300 000 \$
Chemin Watchorn		2 500 000 \$	
Chemin Village			
Total	75 000 \$	2 500 000 \$	300 000 \$
GRAND TOTAL	1 762 450 \$	3 601 000 \$	1 187 500 \$

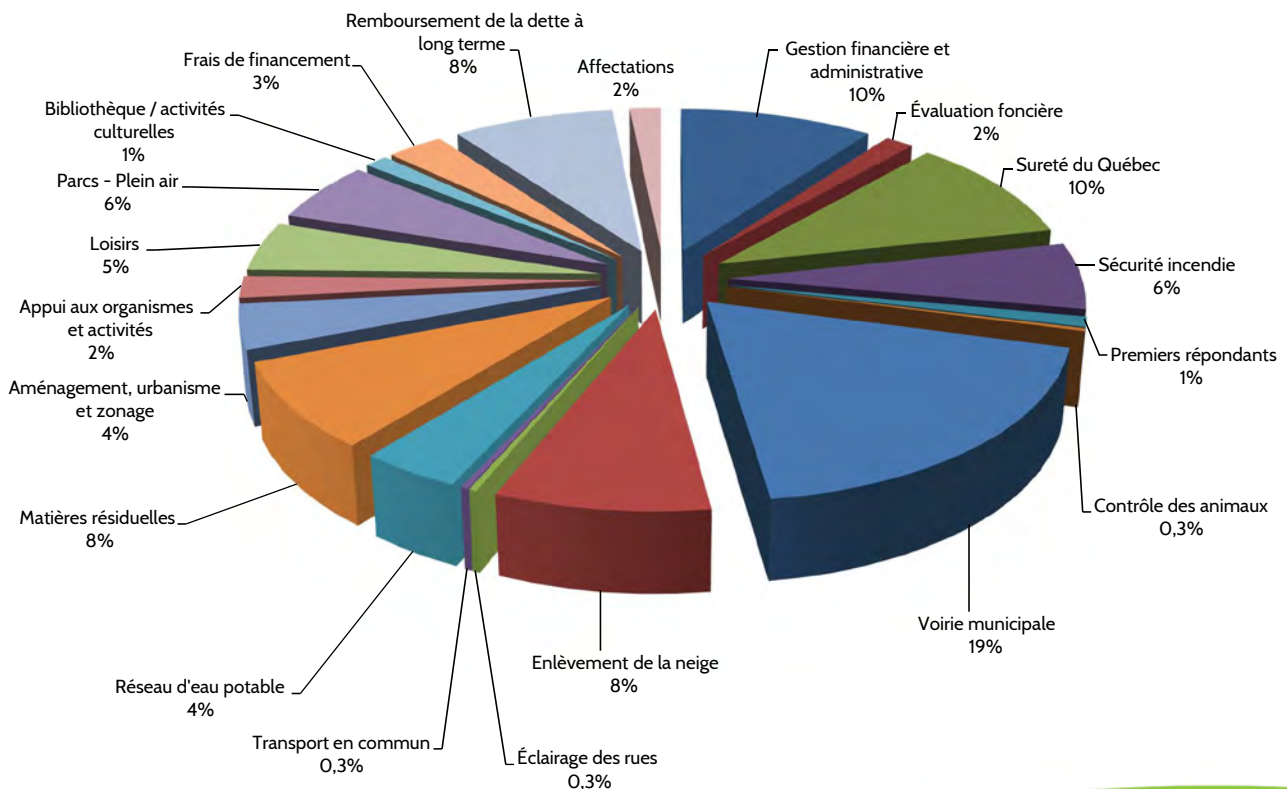
Programme triennal d'immobilisation Triennial Program of Capital Expenditures

FINANCEMENT			
	ANNÉE 2018	ANNÉE 2019	ANNÉE 2020
ADMINISTRATION			
Budget	6 000 \$	5 000 \$	10 000 \$
Total	6 000 \$	5 000 \$	10 000 \$
POMPIERS			
Fonds général	8 500 \$	33 000 \$	34 500 \$
Emprunt long terme			100 000 \$
Affectation du surplus			
Subvention	33 250 \$		
Total	41 750 \$	33 000 \$	134 500 \$
URBANISME-ENVIRONNEMENT			
Total	-\$	-\$	-\$
LOISIRS			
Fonds général	122 000 \$	5 000 \$	5 000 \$
Fonds de parcs et terrains de jeux	154 000 \$		
Emprunt long terme	95 000 \$	200 000 \$	
Fond de roulement			
Subvention	17 700 \$	300 000 \$	
Total	388 700 \$	505 000 \$	5 000 \$
CULTURE			
Fonds général	16 000 \$	8 000 \$	8 000 \$
Total	16 000 \$	8 000 \$	8 000 \$
TRAVAUX PUBLICS			
Fonds général	250 000 \$	300 000 \$	300 000 \$
Emprunt long terme	535 000 \$		180 000 \$
Fonds roulement		250 000 \$	250 000 \$
Fonds de routes	85 000 \$		
Financement fournisseurs	365 000 \$		
Total	1 235 000 \$	550 000 \$	730 000 \$
HYGIÈNE DU MILIEU			
Secteur Aqueducts	75 000 \$		150 000 \$
Affectation du surplus			
Emprunt secteur aqueduc		1 000 000 \$	
Remise taxe essence (eau potable)			
Subventions infrastructures		1 500 000 \$	150 000 \$
Total	75 000 \$	2 500 000 \$	300 000 \$
GRAND TOTAL	1 762 450 \$	3 601 000 \$	1 187 500 \$

Revenus



Dépenses



Le Chalet Bellevue

La réhabilitation du Chalet Bellevue est l'un des projets marquants des dernières années. Il a été réalisé dans un souci d'offrir à la population de Morin-Heights un centre communautaire multi-fonctionnel de qualité.

Le nouveau chalet a une superficie utilisable de 15 000 pi² sur trois étages et nous permet de combiner les activités communautaires, culturelles, éducatives et sportives dans un seul et même endroit.

L'acquisition de la propriété en 2015, incluant les deux acres de terrain, a coûté 377 696 \$. La valeur de cet immeuble au rôle d'évaluation était alors de 681 551 \$.

L'emprunt au fonds de roulement est actuellement de 94 000 \$ et sera entièrement payé dans deux ans.

D'autre part, le coût total des travaux de rénovation intérieure et extérieure se chiffre à 2 590 562 \$, auquel s'ajoutent le mobilier, les accessoires et les équipements de scène et de sonorisation au montant de 130 000 \$, pour un grand total de la réhabilitation de l'immeuble de 2 720 562 \$.

La Municipalité a reçu une subvention de 500 000 \$ du Gouvernement du Canada, dans le cadre du programme du 150^e anniversaire, ainsi qu'un don d'Air Miles de 10 000\$.

Au cours de l'année, l'administration a affecté la somme de 189 742 \$ de son surplus libre et compressé ses dépenses d'opération afin de verser au programme d'investissement la somme de 420 820 \$.

L'ensemble du projet, achat et travaux, est un investissement majeur de **3 098 058 \$** dont les deux tiers, soit 2 100 000 \$ seront amortis par un emprunt sur une période de 20 ans, ce qui représente environ 1,5 ¢ sur la taxe foncière, soit pour une propriété évaluée à 300 000 \$, une taxe de 45 \$ par an.

La Municipalité, en parallèle des travaux au chalet, a reconstruit la conduite d'eau potable et l'infrastructure de la rue Bellevue. Cet investissement de 137 000 \$ a été entièrement payé par l'affectation du surplus qui était disponible.

Ce projet est maintenant complété à l'intérieur des paramètres de son cadre budgétaire.



Chalet Bellevue

The rehabilitation of Chalet Bellevue is one of the most significant projects of the past years. This was done with the purpose of offering the population of Morin-Heights, a quality multi-functional community center.

The new chalet has a usable surface area of 15 000 sq. ft over three floors and allows for us to combine community, cultural, educational and sporting activities, all under one roof.

The property was purchased in 2015, including two acres of land, at the cost of \$377,696. The value of this property on the evaluation role was \$681,551.

The loan from the working capital is currently \$94,000 and will be entirely paid for within two years.

On the other hand, the total cost of the interior and exterior renovation work amounts to \$2 590 562 to which must be added, the furniture, accessories, along with sound and stage equipment in the amount of \$130,000, for a grand total for the rehabilitation of the building amounting to \$2 720, 562.

The Municipality has received a grant of \$500,000 from the Government of Canada within the 150th anniversary program as well as a \$10,000 donation from Air Miles.

Throughout the year, the administration has allocated the amount of \$189,742 from its available surplus and compressed its operating expenses to contribute \$420,820 into the investment program.

The entire project, purchase and work, is a major investment totaling \$3,098,058 of which two thirds, specifically \$2,100,000, will be paid for by a loan amortized over a period of 20 years, which represents approximately 1,5¢ on the real estate tax, that is, for a property evaluated at \$300,000, an annual tax of \$45.

The Municipality, in parallel with the chalet, rebuilt the drinking water conduit and the infrastructure on Bellevue Road. This investment totaling \$137,000 was entirely paid for by allocating available surplus.

This project has now been completed within the parameters of its budgetary outline.

DESCRIPTION		COÛTS	FINANCEMENT
Acquisition de l'immeuble incluant les honoraires	Purchase of the property including professional fees	377 696 \$	
Coût de réhabilitation du Chalet Bellevue	Rehabilitation costs of the Chalet Bellevue	2 590 562 \$	
Coût du mobilier, accessoires, éclairage, scène, sonorisation	Cost of furniture, accessories, lighting, sound and stage	130 000 \$	
Coût total du projet achat et travaux	Total cost of the project – purchase and work	3 098 258 \$	
Subvention Gouvernement du Canada 150 ^e	Canada 150 grant	500 000 \$	
Don d'Air Miles	Air Miles donation	10 000 \$	
Affectation du surplus accumulé (2015 et 2017)	Accumulated allocated surplus (2015 and 2017)	332 438 \$	
Affectation du Fonds de roulement en 2015-2020	2015-2020 working capital fund allocation	235 000 \$	½ ¢
Affectation du budget 2017	2017 Allocated from budget	420 820 \$	
Règlement 525-2015 : Emprunt sur une période de 20 ans au montant de 500 000 \$ et règlement 543-2016 au montant de 1 600 000 \$, moins la subvention versée	By-law 525-2015: Loan over a period of 20 years in the amount of \$500 000 and by-law 543-2016 in the amount of \$1 600,000, less paid grant	1 600 000 \$	1 ½ ¢
Total du financement du projet	Total financing of the project	3 098 258 \$	2 ¢

Le 13 décembre 2017

Chers concitoyens et concitoyennes,

Tous les services ont été fortement sollicités durant l'année 2017, les grands projets sur lesquels nous travaillions depuis des années ayant atteint leur maturité.

Les travaux de rénovation du Chalet Bellevue ont été réalisés dans un cadre budgétaire réaliste et la Municipalité a profité de l'appui financier de 500 000 \$ dans le cadre du programme du 150^e anniversaire de la Confédération du Gouvernement du Canada.

Dans le cadre du programme de remise de la taxe sur l'essence 2014-2018, nous avons remplacé la conduite d'eau potable sur le chemin du Village entre la traverse de la Rivière-à-Simon et la rue Carver. L'écoulement des eaux dans ce secteur a été corrigé et les trottoirs ont été refaits en face de l'école.

Les immeubles du chemin des Hauteurs, de la rue des Primeroses et de Sommet Morin Heights ont été reliés au réseau d'eau potable du Village. Ces travaux majeurs ont obtenu un financement du programme d'infrastructures Canada-Québec et Les Sommets assume 78% des coûts afin de réduire le fardeau des contribuables concernés.

Encore cette année, le Service des Travaux publics a complété de nombreux travaux. Les plus importants sont : la reconstruction de l'infrastructure et l'asphaltage d'un segment du Rang 4, des chemins du Village, Christieville et Lac-Écho, ainsi que la conduite pluviale du chemin du Village. De plus, environ vingt kilomètres de fossés ont été profilés.

Nous poursuivons la réfection du réseau routier local. Entre autres, l'accent sera mis sur le contrôle des eaux sur le chemin Blue-Hills et à l'intersection du Rang 2 et du chemin du Village, ainsi que la réfection d'une section des rues du Grand-Orme, Legault et Bélisle.

Au chapitre des réseaux d'eau potable, les Travaux publics termineront le remplacement de la conduite du secteur Lawken et d'une section des rues du Grand-Orme et Maple Grove.

L'administration travaille actuellement sur un projet de réfection du chemin Watchorn entre le chemin du Village et la Route 364 afin d'être prête à déposer les documents dès que le programme de financement gouvernemental sera connu.

La Municipalité s'investit de façon importante dans la consolidation et la protection des sentiers de ski de fond, de raquette et de vélo de montagne, dans un esprit de conservation des espaces verts. Nous sommes convaincus que la santé et la qualité de vie des citoyens passent par la pratique d'activités de plein air et que le positionnement de la Municipalité à cet égard garantit à tous les citoyens l'un des meilleurs milieux de vie de la région.

La Municipalité s'est aussi engagée avec la COOP Santé de St-Adolphe-d'Howard à étendre les services médicaux à Morin-Heights. Ce dossier demeure toujours une priorité pour les membres du conseil.

Je remercie tous les citoyens qui ont participé à nos nombreuses activités et corvées et souhaite pouvoir compter de nouveau sur leur aide en 2018. Votre présence sur le terrain témoigne de votre générosité et de votre adhésion à notre vie communautaire.

Restez branchés sur www.morinheights.com pour tous les développements.

Votre dévoué,

Tim Watchorn ing.
maire



December 13th, 2017

Fellow citizens,

All of the services were strongly solicited during 2017. The large projects on which we have been working on for years have reached their maturity.

The renovations of Chalet Bellevue were done within a realistic budgetary framework and the Municipality benefited from the financial support of \$500,000 as part of the Canadian Government's 150th Confederation Program.

As part of the 2014-2018 gasoline excise tax program, we have replaced the drinking water conduit on Village Road between the Simon River crossing and Carver Street. Water drainage in this area has been corrected and the sidewalks have been redone in front of the school.

The buildings on Hauteurs Road, Primeroses Street and at Sommet Morin Heights were connected to the Village drinking water system. This major work has obtained funding from the Canada-Quebec Infrastructure Program and Les Sommets will cover 78% of the costs to reduce the burden on the taxpayers in that area.

Again this year, the Public Works Department has completed many tasks. The most important are: the reconstruction of the infrastructure and the paving of a segment of Rang 4, Village, Christieville and Lac-Écho Roads, as well as the rain conduits on Village Road. Also, about twenty kilometers of ditches have been profiled.

We are continuing the repairs of the local road network. Among other things, the focus will be on controlling water on Blue Hills Road and at the intersection of Rang 2 and Village Road, as well as repairing a section of Grand-Orme, Legault, and Bélisle Streets.

Concerning drinking water systems, Public Works will complete the replacement of the conduit on Lawken Road along with a section on Grand-Orme and Maple Grove Streets.

The administration is currently working on a repair project on a Watchorn Road repair project between Village Road and Route 364 to be ready to submit the documents as soon as the government funding program is known.

The Municipality is significantly investing in the consolidation and protection of cross-country ski, snowshoeing and mountain biking trails, in a spirit of conservation of green spaces. We are convinced that the health and quality of life of citizens is through outdoor activities and that the Municipality's positioning in this respect guarantees all citizens one of the best living environments in the region.

The Municipality has also teamed up with Saint-Adolphe-d'Howard's *Coop Santé* to expand medical services in Morin-Heights. This dossier remains a priority for Council members.

I would like to thank all of the citizens who took part in our many activities and work bees and hope to count on their help again in 2018. Your presence in the field shows your generosity and your commitment to our community life.

Stay tuned on www.morinheights.com for all developments.

Yours truly,

Tim Watchorn, ing.
Mayor

Budget

Changement d'adresse

Il est important d'aviser la Municipalité par écrit de tout changement d'adresse de correspondance. Un formulaire est disponible sur www.morinheights.com ou à l'hôtel de ville.

Système d'appels automatisés en cas d'urgence

La Municipalité possède un système automatisé de messagerie d'urgence. Si vous êtes nouvellement emménagé à Morin-Heights, avez de nouveaux locataires, avez changé de numéro de téléphone ou n'êtes simplement pas inscrit au système, faites-nous parvenir un courriel avec vos coordonnées (nom, adresse, numéro(s) de téléphone) à telephone@morinheights.com afin d'être ajouté à la liste des personnes pouvant être contactées par le système. L'inscription est aussi possible directement sur le site Internet municipal dans le menu « Services en ligne ».

Rappel de sécurité

Assurez-vous d'avoir **votre numéro civique visible de la rue** jour et nuit, été comme hiver, pour votre propre sécurité afin de vous assurer une réponse rapide de tout intervenant en cas d'urgence. *Lors d'une situation d'urgence, chaque seconde compte!*

Change of Address

It is important to notify the Municipality in writing of any change in your mailing address. A form is available at: www.morinheights.com or at the Town Hall.

Automated Emergency Calling System

Morin-Heights is able to contact its residents by phone in case of an emergency using an automated calling system. If you recently moved to Morin-Heights, have new tenants, have changed your phone number or simply are not registered in the system, please send your information by email (name, address and phone number) at telephone@morinheights.com in order to be informed in case of an emergency. Registration is also possible on the municipal website under the "Online Services" menu.

Important Security Reminder

The emergency service response time can be greatly affected due to a wrongly placed or missing civic number. Whether at night or during the day, winter or summer, **your civic number must be visible at all times from the road**; your safety depends on it.

In case of an emergency, every second counts!





Paiement des taxes

Les taxes peuvent être payées en quatre versements. Respectez les dates des versements, soit les **14 mars, 23 mai, 1 août et 10 octobre 2018**. Faute de faire un versement à la date prévue, la Loi sur la fiscalité municipale du Québec établit que l'ensemble du compte devient dû et porte intérêt à partir de cette date.

Nous vous invitons à faire vos paiements de taxes par Internet:

- Le paiement doit être effectué par l'intermédiaire du site Internet d'une institution financière participante.
- Ajoutez simplement la **MUNICIPALITÉ DE MORIN-HEIGHTS** comme bénéficiaire.
- Ensuite, inscrivez le **numéro de matricule** se trouvant sur le talon du compte de taxe. Veuillez noter que certaines institutions financières requièrent la série des 10 premiers chiffres, tandis que d'autres demandent la série de 18 chiffres.

Vous pouvez également nous poster vos chèques ou faire votre paiement Interac à l'hôtel de ville. Pour de plus amples informations, veuillez consulter notre site internet: www.morinheights.com/Taxes.

Assemblées du conseil

Les assemblées du conseil ont lieu un mercredi par mois et débutent à 19 h 30. Consultez le site www.morinheights.com pour y lire les procès-verbaux.

17 janvier	11 juillet
14 février	8 août
14 mars	12 septembre
11 avril	10 octobre
9 mai	14 novembre
13 juin	12 décembre

Payment of Taxes

Taxes may be paid in four instalments. Please respect payment dates which are **March 14th, May 23rd, August 1st and October 10th, 2018**. The Municipal Taxation Act states that the failure to make a payment on the specified date results in the complete bill becoming due with interest being charged.

We invite you to make your tax payments by Internet:

- Tax payments can be made via Internet banking at participating financial institutions.
- Simply add **MUNICIPALITÉ DE MORIN-HEIGHTS** as a payee.
- Then, enter your **registration (matricule) number** located on the payment stubs at the bottom of your tax bill. Please note that some financial institutions require the first 10 digits while others need the series of 18 digits.

You may also mail your cheques or make Interac payments at the Town Hall. For more information, please consult our website: www.morinheights.com/Taxes-483

Council Meetings

Council meetings take place one Wednesday per month and start at 19:30. Visit www.morinheights.com to read the minutes.

January 17	July 11
February 14	August 8
March 14	September 12
April 11	October 10
May 9	November 14
June 13	December 12



Activités hivernales à ne pas manquer:

- Plusieurs activités dans le cadre des Plaisirs d'hiver, consultez le calendrier sur www.morinheights.com pour obtenir les détails de chacune.
- Prenez part au 46^e Loppet Viking de Morin-Heights le 25 février prochain ou venez applaudir les participants à la ligne d'arrivée! www.skiloppet.com
- Profitez du réseau de pistes de ski de fond et de raquette de Morin-Heights! Pour connaître les conditions de ski, visitez le site Internet municipal ou le www.skidefondlaurentides.com.

Don't miss these winter activities:

- Many activities during Winter Carnival, check the calendar on www.morinheights.com to get details about each of them.
- Register for the 46th Morin-Heights Viking Loppet on February 25th or come to the finish line to cheer on the participants! www.skiloppet.com
- Come experience the Morin-Heights Cross-country and Snowshoe Trails Network! To get information on trails conditions, visit the municipal website or www.skidefondlaurentides.com.



Coordonnées municipales Municipal Information

Hôtel de ville / Town Hall:

567, ch. du Village, Morin-Heights (Québec) J0R 1H0

Téléphone / Phone: 450 226-3232

Télécopieur / Fax: 450 226-8786

www.morinheights.com • municipalite@morinheights.com

Courriels / Emails:

bulletin@morinheights.com

bellevue@morinheights.com

comptabilite@morinheights.com

conseil@morinheights.com

sfiala@morinheights.com

karredondo@morinheights.com

loisirs@morinheights.com

municipalite@morinheights.com

mutation@morinheights.com

parcs@morinheights.com

servicetechniques@morinheights.com

skidefond@morinheights.com

ssi@morinheights.com

taxes@morinheights.com

travauxpublics@morinheights.com

urbanisme@morinheights.com

velo@morinheights.com

Sûreté du Québec des Pays-d'en-Haut:

450 227-6848

Contrôle des animaux / Animal Control:

1 866 960-7722 • www.spcall.ca

URGENCE / EMERGENCY 9-1-1 :

Travaux publics (soirs, nuits, fins de semaine et fériés) -
Feu - Police - Ambulance - Mesures d'urgence

Emergency Public Works (evenings, nights, weekends and holidays) -
Fire - Police - Ambulance - Emergency Measures

Conception graphique/Graphic Design:

Turquoise Design 514 592-8153 • www.turkoisedesign.com

Impression:

Les Imprimés Triton 1 888 990-3486 • www.groupetriton.com

Photos: Tara Kirkpatrick et Denis Laplante

Calendrier de collectes

2018



Morin-Heights
1855



The English version of this
calendar is available on
www.morinheights.com
or at the Town Hall.

JANVIER 2018

L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FÉVRIER 2018

L	M	M	J	V	S	D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

MARS 2018

L	M	M	J	V	S	D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AVRIL 2018

L	M	M	J	V	S	D
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
						30

MAI 2018

L	M	M	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUIN 2018

L	M	M	J	V	S	D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

JUILLET 2018

L	M	M	J	V	S	D
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

AOÛT 2018

L	M	M	J	V	S	D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

- RECYCLAGE (bac bleu)
- DÉCHETS (bac noir)
- ENCOMBRANTS

Bac noir :
Les jeudis aux deux semaines
et chaque semaine en été.

Bac bleu :
Les vendredis aux deux semaines

ENCOMBRANTS (4 fois par année)

Déposez-les près de la chaussée le dimanche soir, le camion passera une seule fois au cours de la semaine sur votre rue.

POUR INFORMATIONS

[lespaysdenhaut
recyclent.com](http://lespaysdenhautrecyclent.com)



ÉCOCENTRE

450 227-2451 - 2125, ch. Jean-Adam, Saint-Sauveur

Heures d'ouverture :

- Du 1^{er} décembre au 31 mars

Mardi au samedi de 7 h 30 à 11 h 45 et de 13 h à 16 h.

- Du 1^{er} avril au 30 novembre

Lundi au dimanche de 7 h 30 à 16 h.

FERMÉ le 24 juin ainsi que du 24 au 26 décembre et
du 31 décembre au 2 janvier inclusivement.

TRIO COLLECTE - COMPO RECYCLE vous permet de :



- Consulter votre calendrier de collecte personnalisé.
- Recevoir des notifications des jours de collecte via cette application mobile.
- Trouver comment vous départir d'une matière spécifique, grâce à l'AIDE AU TRI.
- Faire parvenir une requête (collecte manquée, bac endommagé, etc.).



INFO-COLLECTE
1 888 482-6676

info@comporecycle.com

AIDE-MÉMOIRE - MATIÈRES ACCEPTÉES

RECYCLAGE



DÉCHETS



ENCOMBRANTS




ÉCOCENTRE



- ✓ C'est un contenant?
- ✓ C'est un emballage?
- ✓ C'est un imprimé?

ÇA VA DANS LE BAC BLEU!

PLASTIQUE

- ✓ Tous les contenants # 1-2-3-4-5-7 avec logo 
- ✓ Bouchons et couvercles
- ✓ Sacs et pellicules d'emballage regroupés dans un sac noué
- ✓ Contenants de produits d'entretien, cosmétiques, alimentaires

PAPIERS ET CARTONS

- ✓ Revues, journaux, circulaires
- ✓ Enveloppes, papiers, cartons
- ✓ Boîtes de jus et de lait
- ✓ Boîtes d'œufs

VERRE

- ✓ Bouteilles
- ✓ Pots

MÉTAL

- ✓ Boîtes de conserve
- ✓ Bouchons et couvercles
- ✓ Assiettes et/ou papier d'aluminium
- ✓ Cigarettes métalliques


FIBRES SANITAIRES

- ✓ Couches
- ✓ Papiers hygiéniques
- ✓ Tampons
- ✓ Sacs de balayette

PAPIERS ET CARTONS

- ✓ Papiers et cartons souillés d'aliments
- ✓ Cartables
- ✓ Papiers et cartons cirés
- ✓ Papier peint

AUTRES

- ✓ Résidus alimentaires
- ✓ Marchandises périssables
- ✓ Ampoules (sauf fluocompacte)
- ✓ Plastiques non numérotés 
- ✓ Porcelaine, pyrex non récupérables
- ✓ Cheveux, poils, plumes

MATIÈRES RAMASSÉES

4 FOIS / ANNÉE (GROS REBUTS)

- ✓ Meubles
- ✓ Appareils électroménagers (sauf les appareils réfrigérants)
- ✓ Appareils électriques
- ✓ Fournaies vides
- ✓ Réservoirs d'eau chaude
- ✓ Tapis
- ✓ Matelas et sommiers
- ✓ Fauteuils et divans

- ✓ Matériaux de construction rénovation et démolition (bois, gypse, bardeaux, laine minérale, les vitres de fenêtre, etc.)
- ✓ Guirlandes de lumières de Noël
- ✓ Branches
- ✓ Résidus verts (gazon, feuilles mortes, résidus de jardin);
- ✓ Pneus
- ✓ Métaux
- ✓ Appareils réfrigérants
- ✓ Appareils informatiques et électroniques
- ✓ Batteries d'auto
- ✓ Bonbonnes de propane
- ✓ Lampes au mercure (fluocompactes, néons, etc.)
- ✓ Meubles, matelas et tapis
- ✓ Polystyrène d'emballage
- ✓ Contenants alimentaires propres en polystyrène (rigides et styromousses).
- ✓ Résidus domestiques dangereux (RDD) (piles, peinture, huile, colle, solvant, chlore, essence et tous les produits identifiés avec un octogone rouge dans lequel on retrouve un pictogramme)

Le service de l'Écocentre est ouvert seulement aux résidents et aux propriétaires de bâtiment résidentiel de Saint-Sauveur, Piedmont, Morin-Heights et Sainte-Anne-des-Lacs.

POUR INFORMATIONS

lespaysdenhaut
recyclent.com



ÉCOCENTRE

450 227-2451 - 2125, ch. Jean-Adam, Saint-Sauveur

Heures d'ouverture :

Du 1^{er} décembre au 31 mars

Mardi au samedi de 7 h 30 à 11 h 45 et de 13 h à 16 h.

Du 1^{er} avril au 30 novembre

Lundi au dimanche de 7 h 30 à 16 h.

FERMÉ le 24 juin ainsi que du 24 au 26 décembre et du 31 décembre au 2 janvier inclusivement.

TRIO COLLECTE - COMPO RECYCLE vous permet de :



- Consulter votre calendrier de collecte personnalisé.
- Recevoir des notifications des jours de collecte via cette application mobile.
- Trouver comment vous départir d'une matière spécifique, grâce à l'AIDE AU TRI.
- Faire parvenir une requête (collecte manquée, bac endommagé, etc.).

INFO-COLLECTE
1 888 482-6676

info@comporecycle.com